



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

鬼子母研究

经典、图像与历史

李翎 著



 上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

鬼子母研究

经典、图像与历史

李翎 著



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

鬼子母研究：经典、图像与历史 / 李翎著. — 上

海：上海书店出版社，2018.10

ISBN 978-7-5458-1642-6

I. ①鬼… II. ①李… III. ①佛教-神-研究 IV.

①B949.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第099853号

责任编辑 解永健 盛 魁

特约审读 华 丽 徐 雯

特约编辑 沈秋燕 陈小鲁

特约美术编辑 王孔刚

装帧设计 汪 昊

技术编辑 丁 多

鬼子母研究：经典、图像与历史

李 翎 著

出 版 上海书店出版社
(200001 上海福建中路193号)

发 行 上海人民出版社发行中心
印 刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 37.75

字 数 610,000

印 数 1,300

版 次 2018年10月第1版

印 次 2018年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5458-1642-6/B·89

定 价 298.00元

本项目是上海文化发展基金会图书出版专项基金资助项目

内容提要

本课题的研究对象是中国的鬼子母信仰与图像的流变。通过对图像和文献的观察研究,以图像学方法为主要研究手段,经过相关文献的严格考证,笔者阐释了各种图像产生的情境和可能表达的含义,从而描述了鬼子母信仰在中国盛衰变迁的轨迹。对一些有争议和流变不清的话题,如云冈、巩县石窟造像,鬼子母与观音的关系,鬼子母的丈夫是谁等问题,从图像和文献上做了考证和推测。对于人们较少提及的云南和藏传佛教地区鬼子母信仰也做了深入调查。通过鬼子母这个案例的研究,本书的基本结论是:鬼子母在中国并不是一位非常流行的大神,她来去匆匆,但非常重要。重要的意义在于,通过对这个曾经非常有影响力的佛教女神的解读,可以看出一位外来神灵是如何本土化,又如何因为文化背景的不同,逐渐消失在历史的长河中。

Abstract

The subject of this research is the study of the cult of Buddhist Goddess Hārītī and development of her imagery in the history of Chinese Buddhism. The research method, which this study is based on, combines together analysis of the imagery of Hārītī with systematization and examination of related written sources. Applying research methods of iconography studies and combining it with strict textual criticism of related written documents, it explores emergence and history of images related to Hārītī and interprets their meaning, thus describing the history of the cult of Hārītī in China, the history of transformation of this cult over time, its flourishing and its decline.

Through analysis of the imagery of Hārītī and related written documents, this study explores several contestable and problematic questions, related to the history of this cult, such as: the Hārītī statues in the Yungang and Gongxian Grottoes, relations between the cult of Hārītī and that of Bodhisattva Guanyin, the identity of the husband of Hārītī and so on. It also makes thorough research of issues, usually ignored by modern scholarship, such as the history of this cult in Tibetan Buddhism and Yunnan.

As it could be concluded through analysis of various aspects of this cult, its imagery and history, Hārītī, not being a really popular goddesses, still had great importance in the history of Chinese Buddhism. Through interpreting the history of the cult of this once very important female goddess of Chinese Buddhism, we can clearly see the process of sinicization of foreign Buddhist deities: how they came to China, adapted to Chinese culture; how their cult coalesced with Chinese intellectual tradition, and how they almost completely disappeared in the mighty flow of the river of Chinese tradition.

绪 言

选择这个题目,首先因为笔者是一个女人,且生育了自己的孩子。“生育”是一个女人的身份从卑微到神圣的跨越。生个儿子,则是“鲤鱼跳龙门”。

中国古代皇帝的主要使命之一,就是与诸妃生子。多生儿子,是管理朝政之外,每一代帝王的主要任务。作为中国人,我们都曾经为人子女,应该有差不多的人生体验,就是家里的哥哥或弟弟的待遇要比姑娘好得多。在非计划生育的年代,如果头胎是女儿,父母肯定还要再生,所以她大多还会有一个弟弟。如果连着生女儿,这些女孩的名字,差不多就是叫“招娣”“来娣”“若男”“亚男”等。当然,笔者也见过男生叫亚男的。这种男孩起女孩名的现象,是针对男童的一种保护。类似北方地区的汉族给男孩起“石头”“狗蛋”之类的“贱名”。男孩起女名也体现为“贱名”意识,这样“就可以成功地蒙骗狡猾的专找男孩加害的鬼”。^[1]而作为父母,虽然有生育能力,但如果生的只是女儿,则依然属于“无后”,属于对先人的不孝。笔者兄妹三个,一个哥一个姐,姐对父母极孝,有好吃好用的东西一定送来给父母享用。可是笔者看到的情景常常是,母亲总是将姐姐送来的好东西包裹好,转手送给哥嫂。1987年3月,哥哥的孩子出生了,是一个可爱的儿子。由于从笔者的父亲开始至哥哥的儿子,是三代单传,因此嫂子由此获得了极大的自信和在家庭中的地位,整个月子里都是由笔者母亲侍候。出了月子后,孩子也仍由笔者身体病弱的母亲来照料。笔者对此不平,心疼多病的母亲,跟哥嫂说可以花钱找人带嘛,但哥哥扯着嗓子不满地喊:“那是我们李家的孙子!”他的逻辑是,孩子不仅仅是他自己的,而且更是李家之后。母亲去世后,哥嫂搬来与父亲同住,因为是长子,将来这份房产也必由他继承。笔者和姐姐是没有份的,因为我们是“泼出去的水”,对于家庭

[1] [法]禄是迺著,高洪兴、李天纲审校《中国民间崇拜》第一卷《婚表风俗》,上海科学技术文献出版社,2014年,第10页。

财产的分配,女儿是没有话语权和继承权的。这就是中国人由传宗接代和财产观念导致的对男孩特别看重的原因。虽然新中国成立后,这种父系制度得到一定程度的改变,但儒家的孝亲观念已经深入人心,成为人们集体无意识的行为方式。可以想象,在古代中国,处于这种多子多福观念的大背景下,一个能让女人生儿子,并且生许多儿子的神的出现,将是如何令人欢欣鼓舞,尤其令女人安慰。鬼子母,恰是将佛教的出世和儒家的入世集合在一起的神。礼拜这种类型的神,可以让信众同时获得出世的超然和世俗的回报。一位女神,具有如此完美的德性自然令人崇拜。

目 录

内容提要 / 1

绪言 / 1

第一章 / 1

第一节 选题说明 / 3

第二节 内容的界定 / 5

第三节 研究方法的说明 / 6

第四节 相关学术史 / 7

第五节 各章分布 / 20

第二章 / 23

第一节 说在前面：从食人夜叉到赐子之神 / 25

1. “诃利帝”是什么意思 / 25

2. 鬼子母与九子母 / 30

第二节 经典与文献 / 35

1. 主要经典与文献 / 37

2. 次要经典与文献 / 55

3. 关于鬼子母文献的总结 / 62

第三章 / 65

第一节 文化背景：鬼子母信仰传播的土壤 / 67

1. 香火 / 67

2. 求子 / 73

3. 佛教的送子传统与生育关怀 / 77

第二节 提前了解的知识：相关图像及词汇的解释 / 85

1. 夜叉 / 85

2. 石榴 / 92

3. 吐宝鼠和钱包 / 100

4. 叉 / 107

5. 主要词汇 / 109

第四章 / 115

第一节 女神诞生：犍陀罗的鬼子母图像 / 117

第二节 犍陀罗遗风：龟兹、于阗等地的鬼子母信仰与图像
——兼论敦煌莫高窟的“抱儿夜叉”像 / 160

1. 文本问题 / 165

2. 图像问题 / 169

3. 敦煌莫高窟中的鬼子母图像 / 192

第三节 模糊难辨：汉地早期鬼子母图像 / 198

1. 文献中的鬼子母图 / 198

2. 云冈和巩义石窟的鬼子母像 / 202

3. 唐代牙雕 / 211

4. 四川巴中石窟中的鬼子母像 / 213

第四节 法力无边：密教中的鬼子母经典与图像 / 221

1. 两部密典及相关背景 / 222

2. 经典解读 / 224

3. 密法像式分析 / 232

结语 / 237

余论 / 241

第五节 从神变鬼：“揭钵”故事显示的信仰衰落 / 243

1. 佛钵 / 243

2. 有关“揭钵”的文本 / 248

3. “揭钵”剧 / 250

4. “揭钵”画 / 256

结语 / 268

第六节 政治的隐喻：岩山寺金代《鬼子母经变》研究 / 270

1. 前言 / 270

2. 经变场面描述 / 276

3. 关于岩山寺鬼子母经变几个问题的思考 / 296

结语 / 325

第七节 民间讹传：水陆画中的鬼子母图像 / 327

1. 宝宁寺：关于诃利帝南的形象 / 327
2. 毗卢寺：菩提树神与鬼子母的组合 / 330
3. 水陆画中的“鬼王驮小儿图” / 332
4. 怀抱一小儿的鬼子母 / 348
5. 鬼子母与夜叉的组合 / 349
6. 鬼子母与散脂大将 / 349
7. 鬼子母以手抚儿头图像 / 351
8. 关于定静寺四臂鬼子母像 / 352
9. 行霆的贡献 / 354

第八节 百寻难觅：藏传佛教地区的鬼子母信仰与图像 / 356

1. 学术史 / 356
 2. 藏译鬼子母经 / 358
 3. 鬼子母图像 / 367
 4. 新发现疑似造像 / 373
- 余论 / 382

第九节 不朽的女神：地方化的云南鬼子母信仰与图像 / 385

1. 白姐圣妃崇拜 / 386
 2. 一例个案调查：剑川哲母寺 / 392
 3. 五百神王信仰 / 409
- 结语 / 412
- 余论 / 417

第五章 / 419

第一节 混乱的夫妻关系：鬼子母的丈夫

——鬼子母的丈夫是谁？文献、传说与图像 / 421

1. 半支迦 / 422
2. 库巴拉 / 426
3. 毗沙门 / 438
4. 詹巴拉 / 452
5. 散脂大将 / 461

小结 / 461

一个有趣的后续：探手罗汉 / 468

第二节 送子神信仰：观音送子还是鬼子母送子？ / 473

第六章 / 519

第一节 传承不绝的保证：戒律 / 521

1. 律的传入 / 521

2. 施食 / 524

3. 保护儿童 / 526

4. 与戒律相关的图像 / 532

附：护儿礼仪与佛教 / 534

第二节 存在与缺失：施食、图像 / 539

结语 / 540

补遗 / 545

一、敦煌鬼相托小儿夜叉是否为鬼子母的补充 ——兼及巴中、广元的相关图像 / 547

1. 施食像（包括求子） / 553

2. 密法像 / 553

二、麦积山第142窟“母子供养人像”辨正 / 554

参考资料 / 559

后记 / 577

鸣谢 / 585

Contents

Abstract / 1

Preface / 1

Chapter 1 / 1

- I. Clarification of the topic / 3
- II. Defining the content of the book / 5
- III. Research methods / 6
- IV. History of the related scholarship / 7
- V. Brief outline of the content of the book / 20

Chapter 2 / 23

- I. Prologue: from a cannibal *yakṣini* to a child-bestowing deity / 25
 1. The meaning of the word “Hārītī” / 25
 2. “The mother of ghost children” and “the mother of nine children” / 30
- II. Sutras and written documents / 35
 1. The most important sutras and written documents / 37
 2. Auxiliary sutras and written documents / 55
 3. Summary of the written sources, related to the cult of Hārītī in Chinese language / 62

Chapter 3 / 65

- I. Cultural background: cultural environment in which the cult of Hārītī was spreading / 67
 1. Family tree (Xiang-huo) / 67
 2. Praying for a child / 73
 3. Buddhist tradition of bestowing a child, assisting women at childbirth, child rearing and parenting / 77

- II. Preliminary explanation of the terminology related to the iconography of Hārītī / 85
 - 1. *Yakṣa* / 85
 - 2. Pomegranate / 92
 - 3. Mongoose and moneybag / 100
 - 4. Trident / 107
 - 5. Main terminology / 109

Chapter 4 / 115

- I. The birth of the goddess: iconography of Hārītī in Gandhāra / 117
- II. The remains of the Gandhāra tradition: cult and iconography of Hārītī in Kucha and Khotan / 160
 - 1. Textual of the painting / 165
 - 2. Pattern of the painting / 169
 - 3. The Hārītī images of Dunhuang caves / 192
- III. Vague and indistinct: early Hārītī iconography in China proper / 198
 - 1. Images of Hārītī in written documents / 198
 - 2. Sculptures of Hārītī in the Yungang and Gongyi Grottoes / 202
 - 3. A ivory-carving statue of the Tang Dynasty period / 211
 - 4. Sculptures of Hārītī from Sichuan Grottoes / 213
- IV. Spiritual power without bounds: scriptures and iconography of Hārītī in the tradition of Esoteric Buddhism / 221
 - 1. Two Tantras and their background / 222
 - 2. Commentaries on the two Tantras / 224
 - 3. Analysis of the Hārītī iconography in Esoteric Buddhism / 232
 - Conclusion* / 237
 - Afterword* / 241
- V. How the goddess became a demon: decline of the cult of Hārītī, seen from the story of lifting the Buddha's begging bowl (*pātra*) / 243
 - 1. The Buddha's *pātra* / 243
 - 2. About existing versions of the story about lifting a *pātra* / 248
 - 3. Theatrical play about lifting the Buddha's *pātra* / 250

4. Iconography related to the story of lifting the Buddha's *pātra* / 256
Conclusion / 268
- VI. Political metaphors: study of *Guizimu jingbian* (Illustration to the Hārītī Sutra) , the Jin Dynasty's mural painting from the Yanshan Monastery / 270
1. Foreword / 270
 2. Description of the illustration to the sutra / 276
 3. Several questions, related to *Guizimu jingbian* / 296
- Conclusion* / 325
- VII. Misrepresentation of Hārītī in popular culture: Hārītī iconography in the Water and Land Ritual / 327
1. Baoning Monastery: images of Hārītī (Helidinan) / 327
 2. Pilu Monastery: partnership of Hārītī and Bodhidruma / 330
 3. "The pattern of a child on Demon King's shoulders" from the Water and Land Ritual / 332
 4. Hārītī, embracing a child / 348
 5. Hārītī and yakṣa. / 349
 6. Hārītī and Saṃjñeya / 349
 7. Image of Hārītī, stroking a child's head / 351
 8. Image of four-arms Hārītī from the Dingjing Monastery / 352
 9. Contribution of monk Xingting / 354
- VIII. Forgotten tradition: cult and iconography of Hārītī in Tibetan Buddhism / 356
1. History of scholarship / 356
 2. Tibetan translations of Hārītī Sutra / 358
 3. Iconography of Hārītī in Tibetan Buddhism / 367
 4. New founded sculptures, which possibly depict Hārītī / 373
- Afterword* / 382
- IX. Immortal goddess: local cult and iconography of Hārītī in Yunnan / 385
1. Cult of Baijie-shengfei / 386
 2. Zhemu Monastery in Jianchuan: detailed analyses of the records / 392
 3. Cult of five hundred divine kings / 409
- Conclusion* / 412
Afterword / 417

Chapter 5 / 419

- I. Confused marital relations: iconography of Hārītī and her husbands / 421
 1. Pāñcika / 422
 2. Kubera / 426
 3. Vaiśravaṇa / 438
 4. Jambhala / 452
 5. Saṃjñeya / 461

Brief summary / 461

One amusing ending: a hand-stretching Arhat (Tanshou-luohan) / 468
- II. The cult of a child-bestowing deity: who is a child-bestowing deity, Guanyin or Hārītī? / 473

Chapter 6 / 519

- I. Incessant protection: the cult of Hārītī, a protector of the system of moral restraints and rules (Vinaya) of the monk's community / 521
 1. Vinaya to the cult of Hārītī / 521
 2. Food-offering ritual / 524
 3. Protecting children / 526
 4. Iconography of Hārītī, related to Vinaya / 532

Appendix: the rituals of protecting children and Buddhism / 534
 - II. Existing and deficient: offering of food, iconography / 539
- Conclusion* / 540

Supplement / 545

- I. Further discussion of whether Hārītī is depicted as a demon-like yakṣa holding a baby on the picture from Dunhuang with reference to related images from Bazhong and Guangyuan / 547
- II. Reexamination of the relief sculpture of a mother with a son from the cave No.142 in Maijishan Grottoes / 554

Bibliography / 559

Afterword / 577

Acknowledgments / 585

第一章

- 第一节 选题说明 / 3
- 第二节 内容的界定 / 5
- 第三节 研究方法的说明 / 6
- 第四节 相关学术史 / 7
- 第五节 各章分布 / 20